

**CARRO PORTATRONCHI
LOG CARRIAGE
BLOCKSPANNWAGEN
CHARIOT PORTE-GRUMES
ТЕЛЕЖКА ДЛЯ КРУГЛОГО ЛЕСА**

**CFM
CFN**

**IMPIANTI
PER SEGHERIE**

**EQUIPMENT FOR
SAW MILLS**

**ANLAGEN FÜR
SÄGEWERKE**

**INSTALLATIONS
POUR SCIERIES**

**ОБОРУДОВАНИЕ
ДЛЯ ЛЕСОПИЛЬНЫХ
ЗАВОДОВ**

Primultini®

Primultini®



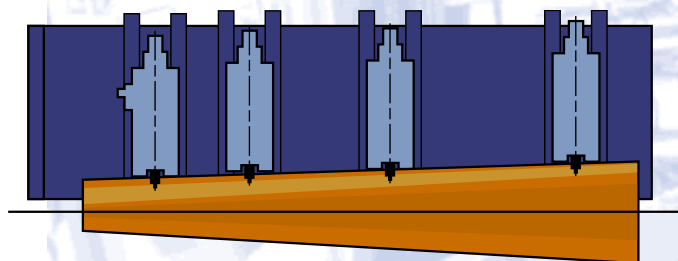
Versione con ganci mobili: la loro sporgenza è regolabile direttamente su 4 posizioni tramite doppio cilindro a comando oleodinamico

Version with movable hooks: their projection is adjustable directly in 4 positions through a double hydraulic cylinder

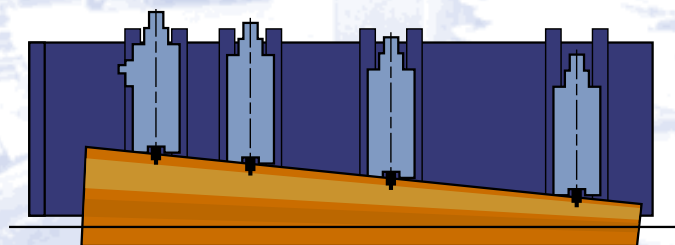
Ausführung mit verstellbaren Klauen: direkt wählbarer Klauenvorsprung mit 4 Positionen mittels Doppelzylinder hydraulisch angetrieben.

Version avec griffes mobiles: leur projection est réglable directement en 4 positions par un double vérin à commande hydraulique

Версия с подвижными крюками: их выступ регулируется непосредственно в 4 положениях посредством двойного гидродинамического цилиндра

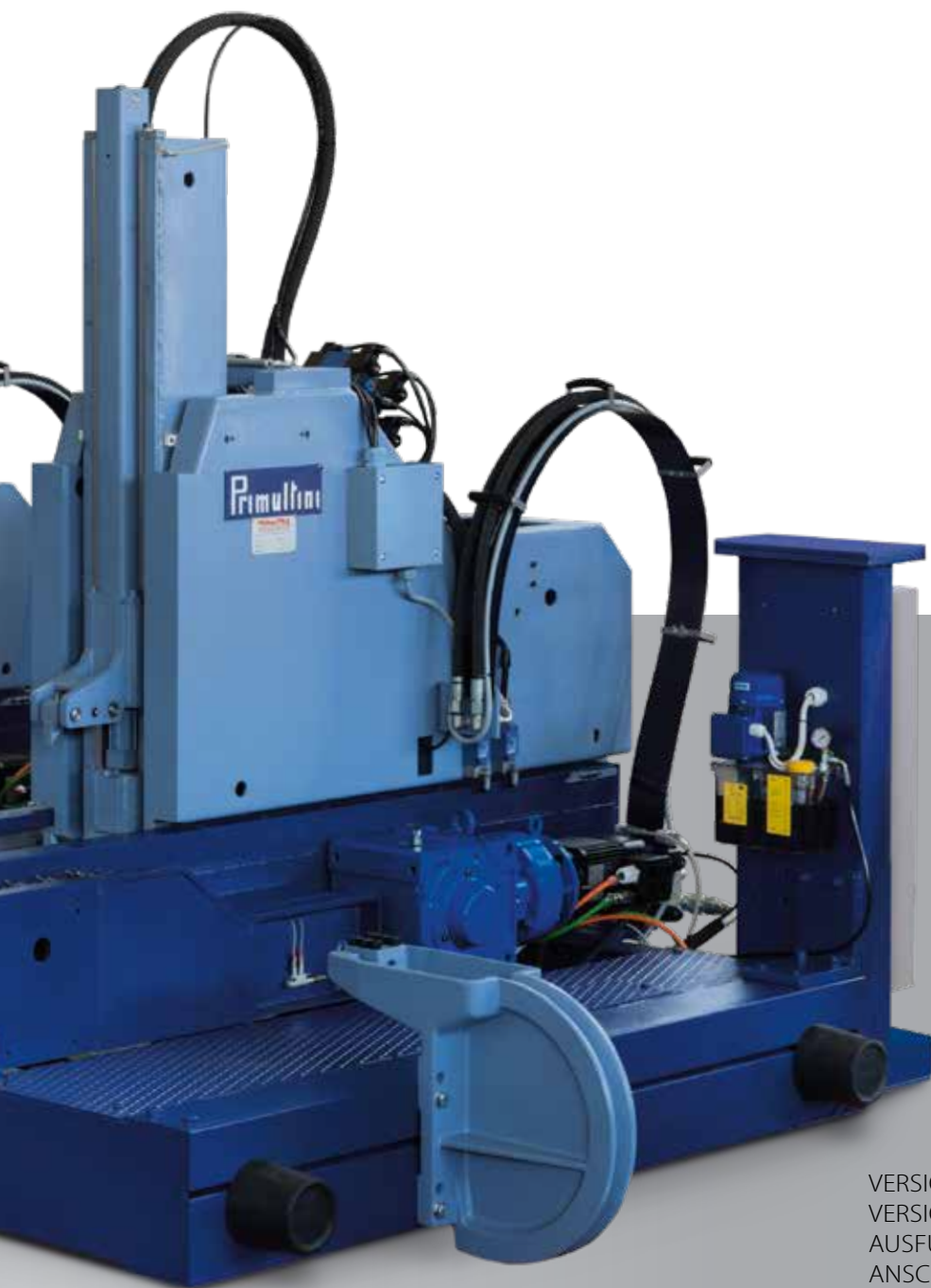


- Allineamento sull'asse del tronco
- Automatic log alignment to its axis
- Stammausrichtung kernparallel
- Alignement automatique de la grume par rapport à son axe
- Выравнивание по оси бревна

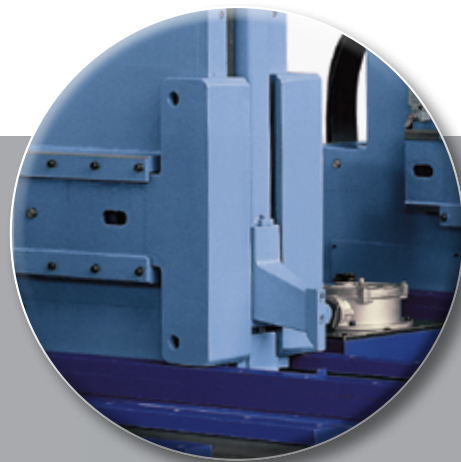


- Allineamento sul bordo del tronco con programmazione della faccia (larghezza della prima tavola)
- Automatic log alignment to its edge, with programming of the open face (width of first board)
- Stammausrichtung waldkantenparallel mit Eingabe der Breite der ersten Schnittfläche
- Alignement automatique de la grume par rapport à son bord avec programmation du découvert (largeur de la première planche)
- Выравнивание по краю бревна с программированием торца (ширина первой доски)

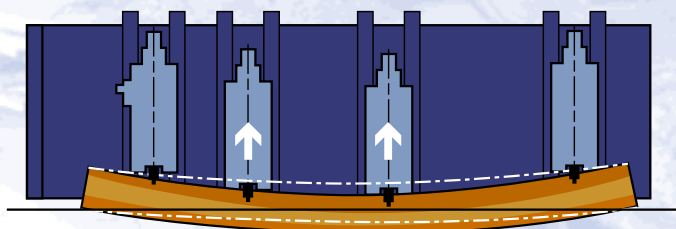
CFM CFN



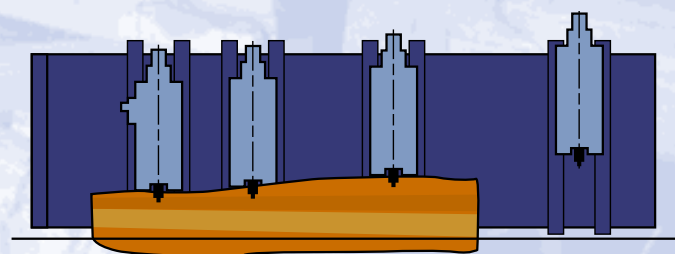
VERSIONE CON TAMPONI
VERSION WITH PADS
AUSFÜHRUNG MIT
ANSCHLAGPLATTEN
VERSION AVEC VOILETS
ВАРИАНТ С ПОДУШКАМИ



VERSIONE SENZA TAMPONI
VERSION WITHOUT PADS
AUSFÜHRUNG OHNE
ANSCHLAGPLATTEN
VERSION SANS VOILETS
ВАРИАНТ БЕЗ ПОДУШКИ



- Utilizzo delle morse centrali per il raddrizzamento degli scorzi o dei tronchi di piccolo diametro particolarmente curvi
- Make use of central headblocks to straighten the slabs or the small bent logs
- Einsatz der mittleren Spannbocke zum Richten der Schwarten bzw. der Stämme mit kleinem Durchmesser, die besonders krumm sind
- Borne centrales utilisées pour redresser les dosses ou les petites grumes particulièrement courbes
- Использование центральных зажимных приспособлений для выпрямления горбыля или бревен небольшого диаметра, отличающихся большой кривизной



- Esclusione delle morse non utilizzate
- Headblocks unused can be excluded
- Ausschluss der nicht benötigten Spannbocke.
- Exclusion des bornes inutiles
- Отключение неиспользуемых зажимных приспособлений

CARRO PORTATRONCHI CFM CFN

- Griffaggio del tronco tramite cilindri oleodinamici con 2 pressioni di chiusura selezionabili
- Scorrimento morse su slitte piane, realizzate con elementi di usura intercambiabili
- Posizionamento automatico delle morse tramite divisore elettronico programmabile
- Giratronchi incorporato nelle slitte di ciascuna morsa a sollevamento oleodinamico con inclinazione del braccio fino a 90 gradi e rotazione tramite motore idraulico
- Impianto di lubrificazione centralizzato e automatizzato
- Gruppo di avanzamento di tipo idrostatico con trasmissione a fune e comando a pedale: viene utilizzata la potenza del motore principale della colonna onde ottenere, oltre un risparmio energetico, le accelerazioni necessarie a garantire un'elevata produttività

MORSE FISSE (CFM)

- Movimento simultaneo delle morse tramite un unico motore brushless, con ingranaggi e cremagliere ad alta precisione e recupero giochi

MORSE INDIPENDENTI (CFN)

- Movimento indipendente delle morse, ciascuna azionata da un proprio motore brushless, per una rapida e precisa centratura del tronco
- Possibilità di movimento simultaneo delle morse
- Opzione: centraggio del tronco tramite fotocellule e ottimizzatore di taglio

OPZIONI

- Flipper girascorzi
- Braccia inclinazione travi
- Giratronchi idraulico doppio

LOG CARRIAGE CFM CFN

- Log clamping through hydraulic cylinders having 2 selectable closing pressures
- Headblocks slide on flat blocks, which are built with interchangeable wear components
- Automatic positioning of headblocks by means of a programmable electronic positioner
- Log turning device with independent arms mounted on each headblock: hydraulic lifting with arm inclination up to 90°, rotation through hydraulic motor
- Centralized and completely automatized lubrication.
- Hydrostatic feed, with rope drive and foot control lever. A remarkable acceleration is achieved thanks to the headrig main motor power: this also ensures the highest production capacity and a worthwhile energy saving

FIXED HEADBLOCKS (CFM)

- Synchronized headblocks displacement through a Brushless motor, with high-precision rack and pinion and slack recovery

INDEPENDENT HEADBLOCKS (CFN)

- Independent displacement of headblocks, each of them being driven by a Brushless motor to grant a rapid and accurate centering of log
- Synchronized headblocks displacement is possible as well
- Option: centering of log through photocells and sawing optimisation

OPTIONS

- Slab turning arms
- Beam tilting arms
- Double arm hydraulic log turning device





BLOCKSPANNWAGEN **CFM CFN**

- Stammblockierung mittels Hydraulikzylinder mit 2 wählbaren Druckstufen zur Klauenschliessung. Spannbockverstellung auf flachen Schlitten, mit austauschbaren Verschleisselementen.
- Automatische Positionierung der Spannböcke mittels programmierbaren Elektronikenteiler.
- Blockwender an den Gleitführungen jedes Spannbockes angebaut, mit hydraulischem Hub und Armschwenkung bis 90 Grad. Kettenrotation mittels Ölmotor.
- Automatische Zentralschmierung.
- Hydrostatischer Wagenvorschub mit Seilantrieb und Fußhebel-Steuerung, vom Hauptmotor angetrieben zur Energieeinsparung sowie zur Sicherstellung einer hohen Produktivität durch die entsprechenden Beschleunigungen.

FIXE SPANNBÖCKE (CFM)


- Hochpräzise, simultane Spannbockverstellung durch einen einzigen Brushless-Motor über Zahnräder und Zahnstangen mit Spielausgleich.

UNABHÄNGIGE SPANNBÖCKE (CFN)

- Unabhängige Spannbockverstellung, jeder Spannbock wird durch eigenen Brushless-Motor angetrieben, zur raschen und hochpräzisen Zentrierung des Stammes.
- Simultane Spannbockverstellung möglich.
- Option: Stammzentrierung mittels Photozellen und Schnittoptimierung.

OPTIONEN

- Flipperarme zum Schwartenwenden.
- Arme zur Schrägstellung der Balken.
- Hydraulischer Doppel-Wender.



CHARIOT PORTE - GRUMES **CFM CFN**

- Griffage de la grume par vérins hydrauliques avec 2 pressions de serrage, sélectionnables
- Les bornes se déplacent sur des glissières plates, réalisées avec des pièces d'usure facilement interchangeables
- Positionnement automatique des bornes par division électronique programmable
- Tourne grumes montés au niveau de chaque borne, relevables et abaissables hydrauliquement jusqu'à 90°, rotation des chaînes avec moteur hydraulique
- Lubrification centralisée entièrement automatique
- Aménage hydrostatique avec câble et commandé par pédale: la puissance du moteur principal du bâti permet d'obtenir des accélérations importantes qui garantissent une production élevée, ainsi qu'une économie d'énergie non négligeable

BORNES FIXES (CFM)

- Déplacement synchronisé des bornes, commandées par un seul moteur brushless, avec pignon et crémaillère à grande précision et rattrapage des jeux

BORNES INDEPENDANTES (CFN)

- Déplacement indépendant des bornes, chacune commandée par son moteur brushless, permettant le centrage de la grume de façon rapide et précise
- Possibilité de déplacement synchronisé des bornes
- En option: centrage de la grume par cellules et optimisation du débit

EN OPTION

- Bras tourne dorsos
- Bras de maintien d'une poutre sur plan incliné
- Tourne-grumes hydraulique double



ТЕЛЕЖКА ДЛЯ КРУГЛОГО ЛЕСА **CFM CFN**

- Захват бревен посредством гидродинамических цилиндров с 2 значениями давления смыкания на выбор
- Перемещение зажимных приспособлений на плоских салазках, оснащенных заменяемыми изнашиваемыми элементами
- Автоматическое позиционирование зажимных приспособлений посредством программируемого электронного делителя
- Кантователь бревен, встроенный в салазки каждого зажимного приспособления, с гидродинамическим подъемом, наклоном рычага до 90 градусов и вращением посредством гидравлического двигателя
- Централизованная и автоматизированная система смазки
- Гидростатический узел подачи с канатной передачей и педальным управлением: для обеспечения, кроме энергосбережения, значений ускорения, необходимых для получения высокой производительности, используется мощность главного двигателя колонны

ФИКСИРОВАННЫЕ ЗАЖИМНЫЕ ПРИСПОСОБЛЕНИЯ (CFM)

Одновременное перемещение зажимных приспособлений посредством одного бесщеточного двигателя с высокопрецизионными шестернями и зубчатыми рейками и компенсацией зазоров

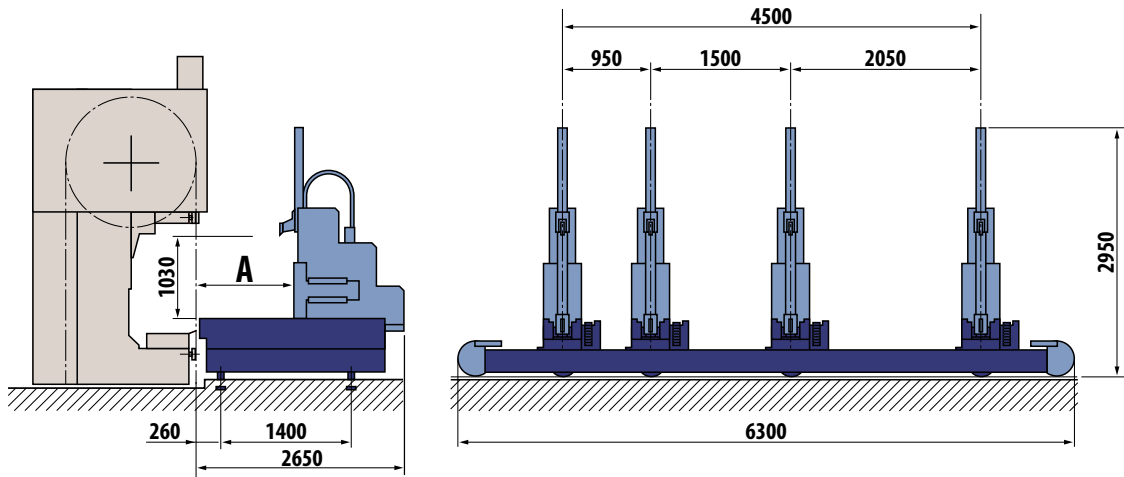
НЕЗАВИСИМЫЕ ЗАЖИМНЫЕ ПРИСПОСОБЛЕНИЯ (CFN)

- Независимое перемещение зажимных приспособлений, каждое из которых приводится в действие собственным бесщеточным двигателем, для быстрого и точного центрирования бревен
- Возможность одновременного перемещения зажимных приспособлений
- Опция: центрирование бревен с помощью фотоэлементов и системы оптимизации распила

ОПЦИИ

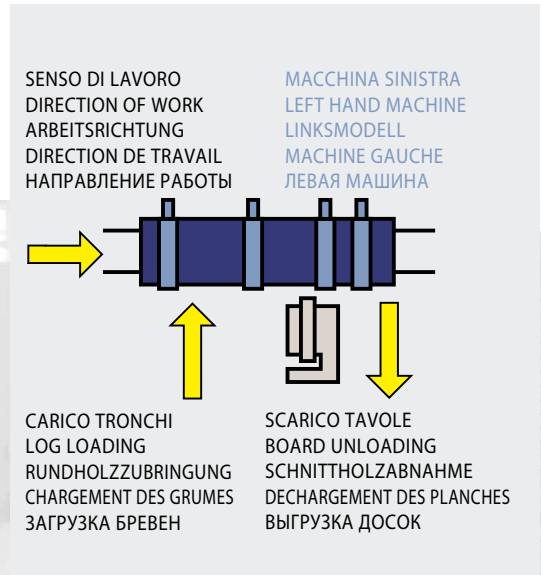
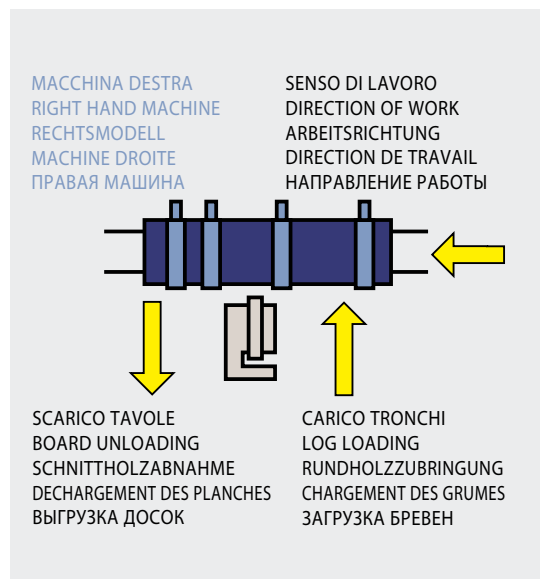
- Устройство кантования горбыля
- Рычаги наклона досок
- Двойной гидравлический кантователь бревен

DIMENSIONI D'INGOMBRO - OVERALL DIMENSIONS - AUSSENMASSE - ENCOMBREMENT - ГАБАРИТНЫЕ РАЗМЕРЫ



DATI TECNICI - TECHNICAL DATA - TECHNISCHE DATEN - DONNÉES TECHNIQUES - ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Versione con tamponi mobili Version with movable pads Ausführung mit verstellbaren Anschlagplatten Version avec volets mobiles Версия с подвижными буферами	mm мм	A = 1.200
Versione con ganci mobili Version with movable hooks Ausführung mit verstellbaren Klauen Version avec griffes mobiles Версия с подвижными крюками	mm мм	A = 1.160
Sporgenza ganci Hook ejection Klauenvorsprung Saillie des griffes Выступ крюков	mm мм	20-60-110-150
Velocità movimento morse Speed of headblock displacement Spannbockgeschwindigkeit Vitesse déplacement des bornes Скорость движения зажимных приспособлений	mm/s мм/сек	500
Velocità avanzamento idrostatico Speed of hydrostatic feed Geschwindigkeit des hydrostat. Vorschubs Vitesse aménage hydrostatique Скорость гидростатической подачи	m/min м/мин	10 ÷ 140 (IEC) 0 ÷ 200 (IIC) 0 ÷ 230 (IFC)
Forza di trazione avanzamento idrostatico Tractive force of hydrostatic feed Zugkraft des hydrostatischen Vorschubs Force de traction aménage hydrostatique Сила тяги гидростатической подачи	n.	11.770 (IEC) 20.050 (IIC) 28.000 (IFC)
Peso Weight Gewicht Poids Вес	kg кг	10.100



La casa si riserva il diritto di apportare quelle modifiche che riterrà opportune per il miglioramento del prodotto. Misure e pesi non sono impegnativi. The company reserves the right to make any modifications it considers opportune for the improvement of the product. Weights and measures are purely indicative and not binding. Konstruktionsänderungen vorbehalten. Masse und Gewichte sind unverbindlich.

La maison se réserve le droit d'apporter d'éventuelles modifications qu'elle jugera pouvoir améliorer le produit. Les mesures et les poids ne sont qu'indicatifs. Фирма оставляет за собой право на модификацию с целью улучшения продукции. Данные о размерах и весе - не обязывающие.